



# SITIO *SUPERFUND* DE USS LEAD

EAST CHICAGO, INDIANA

FEBRERO DE 2021

## Primera revisión de cada cinco años en marcha

La Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (U.S. EPA, por sus siglas en inglés), con el apoyo del Departamento de Administración Ambiental del Indiana (IDEM, por sus siglas en inglés), está trabajando en la primera revisión de cada cinco años de la limpieza del sitio *Superfund* de USS Lead. El sitio es un área residencial de 322 acres, delimitada por East Chicago Avenue en el norte, East 151st Street en el sur, el canal de Indiana Harbor en el oeste, y Parrish Avenue en el este (ver mapa en la página 2).

El propósito de la revisión de cada cinco años es evaluar si la limpieza del sitio continúa protegiendo la salud humana y el medio ambiente. La revisión de cada cinco años se requiere por lo general cuando la limpieza seleccionada resulta en que sustancias peligrosas permanezcan en el sitio en niveles altos que no permiten el uso ilimitado de suelo y exposición sin restricciones. En el sitio de USS Lead, la contaminación por encima de los estándares de la EPA permanece debajo de algunas áreas, a profundidades de por lo menos 2 pies bajo la superficie, y debajo de estructuras tales como edificios, banquetas, calles, etcétera.

La EPA ha dividido el sitio en dos unidades operables (OU, por sus siglas en inglés). La revisión de cada cinco años se realizará en OU1, la cual ha sido subdividida en tres zonas. La EPA revisará las limpiezas de tierra completadas en las zonas 2 y 3. Debido a que la limpieza aún está pendiente en el antiguo complejo habitacional de Wet Calumet en la zona 1, esta propiedad no forma parte de la revisión en curso.

La OU2 consiste en la superficie y subsuperficie de la antigua planta de USS Lead y del agua subterránea debajo de todo el sitio. Debido a que la investigación para esta parte del sitio está en progreso, no es parte de la revisión en curso.

### ¿Qué ocurre en la revisión de cada cinco años?

Durante la revisión de cada cinco años, la EPA realiza actividades tales como notificación a la comunidad, revisión de documentos, revisión y análisis de datos, e inspecciones del sitio, entre otras. Todas las conclusiones son resumidas en un documento llamado reporte de la revisión de cada cinco años. La revisión en curso está programada para ser finalizada antes de octubre de 2021.

El reporte de la revisión de cada cinco años identifica los problemas encontrados, y documenta recomendaciones para arreglarlos. Una vez finalizado, la EPA publicará el reporte en el sitio web de USS Lead en [www.epa.gov/uss-lead-superfund-site](http://www.epa.gov/uss-lead-superfund-site), y enviará copias impresas a los repositorios de información listados en la página 2.

### Participe en el proceso de revisión

¿Tiene usted comentarios, sugerencias o recomendaciones acerca de la administración u operación del sitio? La EPA apoya la participación comunitaria durante el proceso de la revisión de cada cinco años. Si usted tiene cualquier problema, pregunta o preocupación sobre la limpieza del sitio *Superfund* de USS Lead, a la EPA le gustaría escucharle. Para proveer sus comentarios, por favor comuníquese con el personal de la EPA listado abajo.

## Información de contacto de la EPA

**Sarah Rolfes**  
**Administradora del proyecto de restauración**  
 EPA Region 5 (SR-6J)  
 77 W. Jackson Blvd.  
 Chicago, IL 60604  
 312-886-6551  
[rolfes.sarah@epa.gov](mailto:rolfes.sarah@epa.gov)

**Charles Rodriguez** (Para atención en español)  
**Coordinador de participación comunitaria**  
 EPA Region 5 (RE-19J)  
 77 W. Jackson Blvd.  
 Chicago, IL 60604  
 312-886-7472  
[rodriguez.charles@epa.gov](mailto:rodriguez.charles@epa.gov)

Más información también está disponible en [www.epa.gov/uss-lead-superfund-site](http://www.epa.gov/uss-lead-superfund-site)



## Repositorios de información

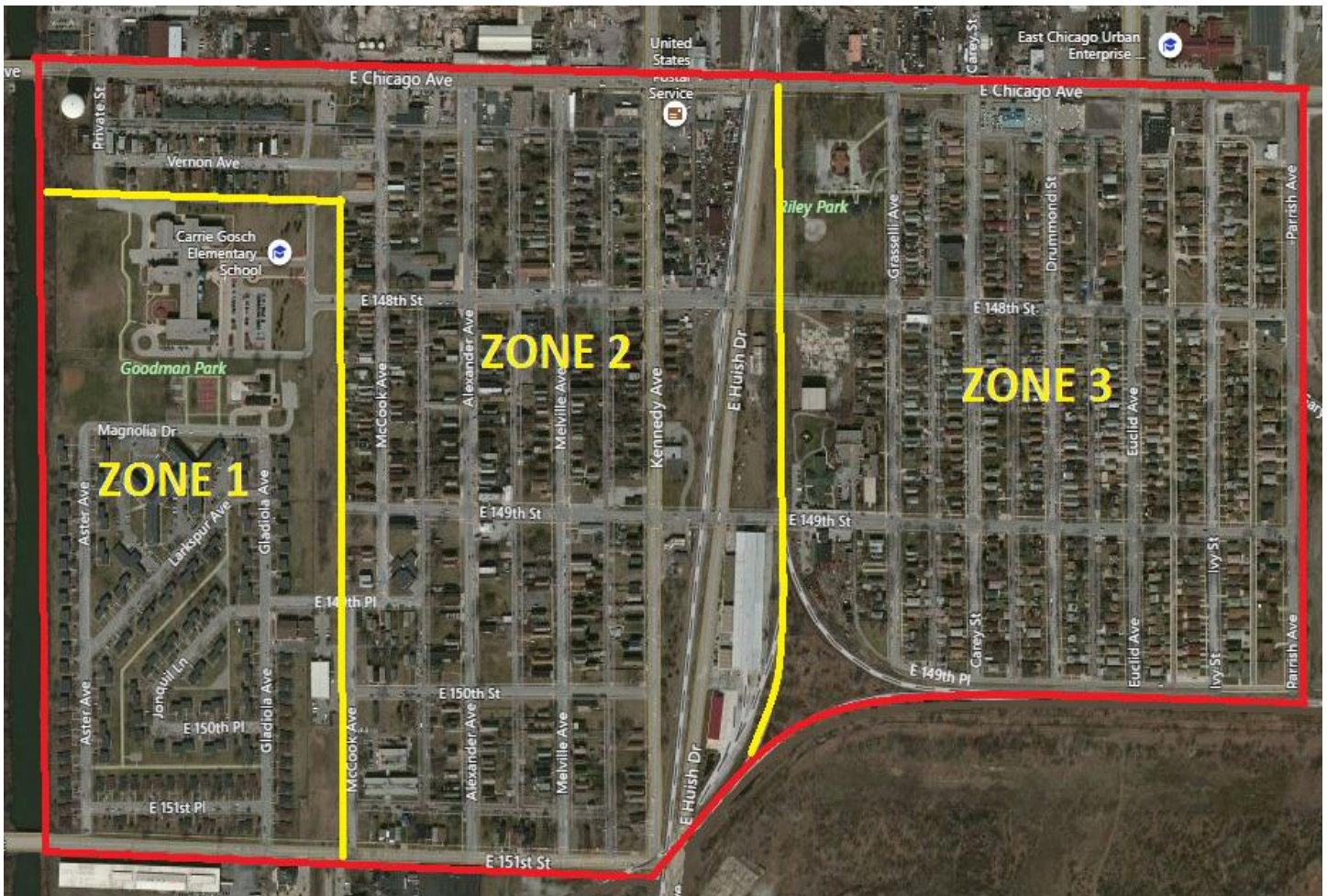
La EPA mantiene la información del proyecto del sitio y materiales de referencia en repositorios de información locales para que el público los lea. Las copias de los documentos relacionados con la limpieza del sitio de USS Lead Site están disponibles en las ubicaciones listadas abajo. El reporte de la revisión de cada cinco años estará disponible en estos lugares una vez finalizado. Usted también puede acceder estos documentos de la limpieza en la página web de la EPA [www.epa.gov/uss-lead-superfund-site](http://www.epa.gov/uss-lead-superfund-site).

Ubicaciones de la Biblioteca Pública de East Chicago

Sucursal Principal  
2401 E. Columbus Dr.  
East Chicago, IN  
(219) 397-2453

Sucursal Robert A. Pastrick  
1008 W. Chicago Ave.  
East Chicago, IN  
(219) 397-5505

Para consultar los horarios de operación, por favor visite la página web de la Biblioteca Pública de East Chicago en [www.ecpl.org](http://www.ecpl.org).



Mapa de la Unidad Operable 1 del sitio Superfund de USS Lead.

